

## TULKOJUMS

## NOLĪGUMS

**starp Eiropas Savienību un Čīles Republiku, ar ko izveido sistēmu Čīles Republikas dalībai Eiropas Savienības krīzes pārvarēšanas operācijās**

EIROPAS SAVIENĪBA ("Savienība") vai ("ES"),

no vienas puses, un

ČĪLES REPUBLIKA,

no otras puses,

turpmāk "Puses",

TĀ KĀ:

ATZĪSTOT, ka miers pasaulē ir ļoti nozīmīgs visu valstu attīstībai un ka visām nācijām ir pienākums sadarboties, lai to panāktu un nosargātu;

ATGĀDINOT nolīguma pušu mērķus un nodomus, kas izklāstīti 2002. gada 18. novembrī parakstītajā Asociācijas nolīgumā starp Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Čīles Republiku, no otras puses;

ŅEMOT VĒRĀ, ka Savienība pievērš sevišķi lielu uzmanību tam, lai nodrošinātu mieru savā ietekmes zonā, jo īpaši organizējot un atbalstot krīzes pārvarēšanas operācijās;

PATUROT PRĀTĀ, ka Savienībai ir pilnīga rīcības brīvība, pieņemot lēmumus rīkot krīzes pārvarēšanas operācijās, kā arī uzaicinot trešās valstis tajās piedalīties vai visbeidzot vienojoties par kādas trešās valsts dalību un ieguldījumu šādās operācijās;

ATZĪSTOT, ka pamatnolīgums par Čīles Republikas iespējamu dalību vienā vai vairākās krīzes pārvarēšanas operācijās, par kurām Savienība ir pieņēmusi lēmumu un kuras tā pārvalda, atvieglos Čīles Republikas dalību un ieguldījumu neatkarīgi no tā, ka katrā atsevišķajā gadījumā būs jāvienojas par konkrētiem nosacījumiem;

PATUROT PRĀTĀ, ka šā nolīguma noslēgšana neskar ne Savienības lēmumu pieņemšanas autonomiju, ne Čīles Republikas gribu vai spējas katrā konkrētajā gadījumā izlemt, vai tā vēlas piedalīties ES krīzes pārvarēšanas operācijā;

PATUROT PRĀTĀ, ka šā pamatnolīguma noslēgšanai būs ietekme uz nākotni un ka tā neietekmēs Čīles Republikas dalību jau patlaban īstenotajās ES krīžu pārvarēšanas operācijās,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

## I IEDAĻA

## VISPĀRĒJI NOTEIKUMI

## 1. pants

**Lēmumi attiecībā uz piedalīšanos**

1. Pēc tam, kad Savienība ir pieņēmusi lēmumu uzaicināt Čīles Republiku piedalīties ES krīzes pārvarēšanas operācijā un kad Čīles Republika ir nolēmusi tajā piedalīties, Čīles Republika Savienību informē par savu piedāvāto ieguldījumu.

2. Savienība piedāvāto ieguldījumu izvērtē, apspriežoties ar Čīles Republiku.

3. Uzaicinot Čīles Republiku piedalīties ES krīzes pārvarēšanas operācijā, Savienība pēc iespējas ātri tai sniedz sākotnēju informāciju par iespējamo Čīles Republikas finansiālo ieguldījumu operācijas kopējās izmaksās un par misijas/bruņoto spēku nolīguma statusu, ja tas ir zināms, lai palīdzētu Čīles Republikai izstrādāt savu piedāvājumu.

4. Savienība – rakstiski un izmantojot diplomātiskus kanālus – paziņo Čīles Republikai šī izvērtējuma rezultātu, lai nodrošinātu Čīles Republikas dalību saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem.

## 2. pants

**Sistēma**

1. Čīles Republika pievienojas Padomes lēmumam, ar ko Eiropas Savienības Padome nolemj, ka Savienība veiks krīzes pārvarēšanas operāciju, un jebkuram citam lēmumam, ar ko Eiropas Savienības Padome nolemj pagarināt ES krīzes pārvarēšanas operāciju, saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem un saskaņā ar jebkuriem citiem nepieciešamiem īstenošanas noteikumiem.

2. Čīles Republikas ieguldījums ES krīzes pārvarēšanas operācijā neskar Savienības lēmumu pieņemšanas autonomiju.

3. Šā panta 1. punkts neietekmē Čīles Republikas tiesības atteikties no dalības ES krīzes pārvarēšanas operācijā, ja tā nepiekrīt kādam nominētajā punktā minētajiem lēmumiem.

### 3. pants

#### Personāla un bruņoto spēku/misijas statuss

1. Tā personāla, kas norikots ES krīzes civiltās pārvarēšanas operācijā, statusu un/vai to bruņoto spēku, ko Čīles Republika nosūta uz ES krīzes militāras pārvarēšanas operāciju, statusu reglamentē Savienības un valsts(-u), kurā(-ās) operāciju veic, noslēgts nolīgums par bruņoto spēku/misijas statusu, ja tāds pastāv.

2. Tā personāla statusu, ko nosūta uz štābu vai uz komandgrupām, kas atrodas ārpus valsts(-īm), kurā(-ās) notiek ES krīzes pārvarēšanas operācija, reglamentē noteikumi, par kuriem vienojušies attiecīgie štābi un komandgrupas un Čīles Republika.

3. Neskarot 1. punktā minēto nolīgumu par bruņoto spēku/misijas statusu, Čīles Republika īsteno jurisdikciju pār tās personālu, kas piedalās ES krīzes pārvarēšanas operācijā. Ja Čīles Republikas bruņotie spēki darbojas uz ES dalībvalsts kuģa vai gaisa kuģa klāja, šī dalībvalsts īsteno jurisdikciju, ievērojot visus pastāvošus un/vai turpmākus divpusējus vai daudzpusējus nolīgumus, atbilstīgi saviem normatīvajiem aktiem.

4. Čīles Republika ir atbildīga par visu to prasību izskatīšanu, kas ir saistītas ar dalību ES krīzes pārvarēšanas operācijā un ko vai nu iesniedz tās civilais vai militārais personāls, vai kas skar šo personālu. Čīles Republika ir atbildīga par lietu ierosināšanu, jo īpaši par tiesvedības vai disciplināras procedūras sākšanu, pret jebkuru sava personāla locekli saskaņā ar valsts normatīvajiem aktiem un procedūrām.

5. Puses – ciktāl atļauj to iekšējie tiesību akti – vienojas atteikties no visām prasībām (izņemot līgumiskas prasības) par kaitējumu vai zaudējumiem, kas nodarīti vienai vai otrai Pusei piederošiem/tās rīcībā esošiem līdzekļiem, vai par šādu līdzekļu iznīcināšanu, vai par vienas vai otras Puses personāla ievainošanu vai nāves gadījumiem, kas notikuši, pildot tā oficiālos pienākumus saistībā ar šajā nolīgumā paredzētajām darbībām, izņemot rupjas nolaidības vai tīša noteikumu pārkāpuma gadījumā.

6. Čīles Republika apņemas sniegt deklarāciju par atteikšanos no prasībām pret jebkuru valsti, kas piedalās ES krīzes pārvarēšanas operācijā, kurā piedalās Čīles Republika, un apņemas to darīt, parakstot šo nolīgumu.

7. Savienība apņemas nodrošināt, ka ES dalībvalstis sniedz deklarāciju par atteikšanos no prasībām, kas attiecas uz visiem

turpmākajiem gadījumiem, kad Čīles Republika piedalās ES krīzes pārvarēšanas operācijā, un apņemas to darīt, parakstot šo nolīgumu.

### 4. pants

#### Klasificēta informācija

1. Čīles Republika veic atbilstīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka ES klasificētā informācija tiek aizsargāta saskaņā ar Eiropas Savienības Padomes drošības noteikumiem, kas ietverti Padomes Lēmumā 2011/292/ES<sup>(1)</sup> un turpmākos Padomes lēmumos par drošības noteikumiem ES klasificētas informācijas aizsardzībai, un saskaņā ar papildu norādēm, ko sniedz kompetentās iestādes, tostarp ES operācijas komandieris attiecībā uz ES krīzes militāras pārvarēšanas operāciju vai misijas vadītājs attiecībā uz ES krīzes civiltās pārvarēšanas operāciju.

2. Savienība veic atbilstīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka Čīles klasificētā informācija tiek aizsargāta saskaņā ar 1. punktā minētajiem drošības noteikumiem.

3. Ja Puses noslēdz nolīgumu par drošības procedūrām, kas jāievēro, veicot klasificētas informācijas apmaiņu, šādu nolīgumu piemēro ES krīzes pārvarēšanas operācijas kontekstā.

### II IEDAĻA

#### NOTEIKUMI PAR DALĪBU KRĪZES CIVILTĀS PĀRVARĒŠANAS OPERĀCIJĀS

### 5. pants

#### ES krīzes civiltās pārvarēšanas operācijā norīkots personāls

1. Čīles Republika:

a) nodrošina, ka tās personāls, kas norīkots ES krīzes civiltās pārvarēšanas operācijā, savu misiju veic saskaņā ar:

i) Padomes lēmumu un tā turpmākiem grozījumiem, kā minēts 2. panta 1. punktā;

ii) operācijas plānu;

iii) īstenošanas pasākumiem;

b) laikus informē misijas vadītāju un Savienības Augsto pārstāvi ārlietās un drošības politikas jautājumos ("AP") par visām izmaiņām, kas attiecas uz tās ieguldījumu ES krīzes civiltās pārvarēšanas operācijā.

2. Kompetenta Čīles Republikas iestāde personālam, ko norīko ES krīzes civiltās pārvarēšanas operācijā, veic medicīnisko pārbaudi un vakcināciju un izsniedz izziņu, kas apliecina dienestam derīgu veselības stāvokli. Personāls, kas norīkots ES krīzes civiltās pārvarēšanas operācijā, uzrāda minētās izziņas kopiju.

<sup>(1)</sup> Padomes Lēmums 2011/292/ES (2011. gada 31. marts) par drošības noteikumiem ES klasificētas informācijas aizsardzībai (OV L 141, 27.5.2011., 17. lpp.).

## 6. pants

### Komandķēde

1. Ķiles Republikas norikotais personāls pilda savus pienākumus un darbojas vienīgi ES krīzes civilas pārvarēšanas operācijas interesēs.
2. Viss personāls paliek pilnīgā savas valsts iestāžu pakļautībā.
3. Operatīvo kontroli valsts iestādes nodod Savienībai.
4. Misijas vadītājs uzņemas atbildību un vadību un kontroli pār ES krīzes civilas pārvarēšanas operāciju tās īstenošanas vietā.
5. Misijas vadītājs vada ES krīzes civilas pārvarēšanas operāciju un uzņemas tās ikdienas vadību.
6. Operācijas ikdienas vadībā Ķiles Republikai ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā ES dalībvalstīm, kuras piedalās operācijā, saskaņā ar 2. panta 1. punktā minētajiem juridiskajiem instrumentiem.
7. Misijas vadītājs ir atbildīgs par ES krīzes civilas pārvarēšanas operācijas personāla disciplināro kontroli. Disciplinārlietu vajadzības gadījumā ierosina attiecīgā valsts iestāde.
8. Ķiles Republika ieceļ valsts kontingenta kontaktpunktu (VKK), kas pārstāv šīs valsts kontingentu, kas iesaistīts operācijā. VKK ziņo misijas vadītājam par valsts jautājumiem un ir atbildīgs par valsts kontingenta ikdienas disciplīnu.
9. Lēmumu izbeigt operāciju pieņem Savienība pēc apspriešanās ar Ķiles Republiku, ja Ķiles Republika joprojām dod savu ieguldījumu ES krīzes civilas pārvarēšanas operācijā tās izbeigšanas dienā.

## 7. pants

### Finanšu aspekti

1. Neskarot 8. pantu, Ķiles Republika uzņemas segt visas izmaksas, kas ir saistītas ar tās dalību operācijā, izņemot darbības izdevumus, kā paredzēts operācijas darbības budžetā.
2. Ja noticis nāves gadījums, gūti ievainojumi, radīti zaudējumi vai kaitējums fiziskām vai juridiskām personām no valsts(-īm), kurā(-ās) veic operāciju, Ķiles Republikas iespējamo atbildību un kompensācijas reglamentē nosacījumi, kas paredzēti nolīgumā par bruņoto spēku/misijas statusu, kas minēts 3. panta 1. punktā, vai jebkuri alternatīvi piemērojami noteikumi.

## 8. pants

### Ieguldījums darbības budžetā

1. Ķiles Republika piedalās ES krīzes civilas pārvarēšanas budžeta finansēšanā.

2. Ķiles Republikas finanšu ieguldījumu darbības budžetā aprēķina, izmantojot vienu no turpmāk norādītajām formulām un izvēloties to, kuras rezultātā iegūtā summa ir mazāka:

- a) atsaucē summas daļa, kas ir proporcionāla Ķiles Republikas nacionālā kopienākuma (NKI) attiecībai pret visu to valstu, kas piedalās operācijas darbības budžeta finansēšanā, NKI summu; vai
- b) darbības budžeta atsaucē summas daļa, kas ir proporcionāla operācijā iesaistīto Ķiles Republikas personāla locekļu skaita attiecībai pret visu to valstu personāla locekļu skaitu, kuras piedalās operācijā.

3. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta Ķiles Republika nepiedalās ES dalībvalstu personāla dienas naudas finansēšanā.

4. Neatkarīgi no 1. punkta Savienība principā atbrīvo Ķiles Republiku no finanšu ieguldījuma konkrētajā ES krīzes civilas pārvarēšanas operācijā, ja:

- a) Savienība nolemj, ka Ķiles Republika sniedz nozīmīgu ieguldījumu, kas ir būtisks šai operācijai,

vai

- b) ja Ķiles Republikas NKI uz vienu iedzīvotāju nepārsniedz nevienas ES dalībvalsts attiecīgo rādītāju.

5. Vienošanās par to, kā Ķiles Republika iemaksā savu ieguldījumu ES krīzes civilas pārvarēšanas operācijas darbības budžetā, paraksta misijas vadītājs un Ķiles Republikas attiecīgie administratīvie dienēsti. Cita starpā minētā vienošanās ietver noteikumus par:

- a) attiecīgā finanšu ieguldījuma apjomu;
- b) finanšu ieguldījuma maksāšanas kārtību;
- c) revīzijas procedūru.

## III IEDAĻA

### NOTEIKUMI PAR DALĪBU KRĪZES MILITĀRAS PĀRVARĒŠANAS OPERĀCIJĀS

## 9. pants

### Dalība ES krīzes militāras pārvarēšanas operācijā

1. Ķiles Republika nodrošina, ka tās bruņotie spēki un personāls, kas piedalās ES krīzes militāras pārvarēšanas operācijā, savu misiju veic saskaņā ar:

- a) Padomes lēmumu un tā turpmākiem grozījumiem, kā minēts 2. panta 1. punktā;
- b) operācijas plānu;
- c) īstenošanas pasākumiem.

2. Čīles Republikas norīkotais personāls pilda savus pienākumus un darbojas vienīgi ES krīzes militāras pārvarēšanas operācijas interesēs.

3. Čīles Republika laikus informē ES operācijas komandieri par visām izmaiņām, kas attiecas uz tās dalību operācijā.

#### 10. pants

##### Komandķēde

1. Visi bruņotie spēki un personāls, kas piedalās ES krīzes militāras pārvarēšanas operācijā, paliek pilnīgā savas valsts iestāžu pakļautībā.

2. Savu bruņoto spēku un personāla operatīvo un/vai taktisko kontroli valsts iestādes nodod ES operācijas komandierim, kurš ir tiesīgs savas pilnvaras deleģēt.

3. Operācijas ikdienas vadībā Čīles Republikai ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā Eiropas Savienības dalībvalstīm, kuras piedalās operācijā.

4. ES operācijas komandieris pēc apspriešanās ar Čīles Republiku var jebkurā laikā pieprasīt Čīles Republikas ieguldījuma atsaukšanu.

5. Čīles Republika ieceļ vecāko militāro pārstāvi (VMP), kas pārstāv šīs valsts kontingentu ES krīzes militāras pārvarēšanas operācijā. VMP apspriežas ar ES bruņoto spēku komandieri par visiem jautājumiem, kas skar operāciju, un ir atbildīgs par Čīles kontingenta ikdienas disciplīnu.

#### 11. pants

##### Finanšu aspekti

1. Neskarot šā nolīguma 12. pantu, Čīles Republika sedz visas izmaksas, kas ir saistītas ar tās dalību operācijā, ja vien izmaksas nesedz no kopējiem līdzekļiem, kā paredzēts šā nolīguma 2. panta 1. punktā minētajos juridiskajos instrumentos, kā arī Padomes Lēmumā 2011/871/KĀDP<sup>(1)</sup>.

2. Ja noticis nāves gadījums, gūti ievainojumi, radīti zaudējumi vai kaitējums fiziskām vai juridiskām personām no valsts(-īm), kurā(-ās) veic operāciju, Čīles Republikas iespējamo atbildību un kompensācijas reglamentē nosacījumi, kas paredzēti nolīgumā par bruņoto spēku/misijas statusu, kas minēts 3. panta 1. punktā, vai jebkuri alternatīvi piemērojami noteikumi.

#### 12. pants

##### Ieguldījums kopējo izmaksu finansēšanā

1. Čīles Republika piedalās ES krīzes militāras pārvarēšanas operācijas kopējo izmaksu finansēšanā.

<sup>(1)</sup> Padomes Lēmums 2011/871/KĀDP (2011. gada 19. decembris), ar ko izveido mehānismu tādu Eiropas Savienības operāciju kopējo izmaksu finansēšanas pārvaldībai, kuras skar militārus vai aizsardzības aspektus (*Athena*) (OV L 343,23.12.2011., 35. lpp.).

2. Čīles Republikas finanšu ieguldījumu kopējās izmaksas aprēķina, izmantojot vienu no turpmāk norādītajām formulām un izvēloties to, kuras rezultātā iegūtā summa ir mazāka:

a) kopējo izmaksu daļa, kas ir proporcionāla Čīles Republikas NKI attiecībai pret visu to valstu NKI kopsummu, kuras piedalās operācijas kopējo izmaksu finansēšanā; vai

b) kopējo izmaksu daļa, kas ir proporcionāla operācijā iesaistītā Čīles Republikas personāla locekļu skaita attiecībai pret visu to valstu personāla locekļu skaitu, kuras piedalās operācijā.

Ja izmanto b) apakšpunktā minēto formulu un ja Čīles Republika nosūta personālu tikai uz operācijas vai bruņoto spēku štābu, aprēķinot kopējo izmaksu daļu, pamatojoties uz 2. punkta b) apakšpunktu, izmanto Čīles Republikas personāla locekļu skaita attiecību pret attiecīgā štāba personāla locekļu kopskaitu. Citos gadījumos izmanto visu Čīles Republikas nosūtīto personāla locekļu skaita attiecību pret visa operācijas personāla locekļu kopskaitu.

3. Neatkarīgi no 1. punkta Savienība principā atbrīvo trešās valstis no finanšu ieguldījuma konkrētās ES krīzes militāras pārvarēšanas operācijas kopējās izmaksas, ja:

a) Savienība nolemj, ka trešā valsts, kas piedalās operācijā, sniedz nozīmīgu ieguldījumu līdzekļos un/vai spējās, kas ir būtiski šai operācijai;

vai

b) ja trešās valsts, kura piedalās operācijā, NKI uz vienu iedzīvotāju nepārsniedz nevienas ES dalībvalsts attiecīgo rādītāju.

4. Čīles Republikas kompetentās administratīvās iestādes noslēdz vienošanos ar administratoru, kas paredzēts Lēmumā 2011/871/KĀDP. Cita starpā minētā vienošanās ietver noteikumus par:

a) attiecīgā finanšu ieguldījuma apjomu;

b) finanšu ieguldījuma maksāšanas kārtību;

c) revīzijas procedūru.

#### IV IEDAĻA

##### NOBEIGUMA NOTEIKUMI

#### 13. pants

##### Nolīguma īstenošanas pasākumi

Neskarot 8. panta 5. punktu un 12. panta 4. punktu, Savienība un Čīles Republikas kompetentās iestādes noslēdz vienošanos par tehniskiem un administratīviem pasākumiem, kas vajadzīgi šā nolīguma īstenošanai.

## 14. pants

**Noteikumu nepildīšana**

Ja kāda no Pusēm nepilda tai šajā nolīgumā noteiktos pienākumus, otrai Pusei ir tiesības izbeigt šo nolīgumu, par to paziņojot sešus mēnešus iepriekš.

## 15. pants

**Strīdu izšķiršana**

Strīdus par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu Puses izšķir ar diplomātiskiem līdzekļiem.

## 16. pants

**Stāšanās spēkā**

1. Šis nolīgums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad Puses, izmantojot diplomātiskus kanālus, ir

viena otrai paziņojušas par to, ka ir pabeigtas minētajam nolūkam vajadzīgās iekšējās procedūras.

2. Puses var reizēm rīkot sanāksmes, lai izvērtētu šā nolīguma īstenošanu.

3. Šo nolīgumu var grozīt, pamatojoties uz Pušu savstarpēju rakstisku vienošanos. Šie grozījumi stājas spēkā saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem, kādi paredzēti 1. punktā.

4. Jebkura no Pusēm šo nolīgumu var denonsēt, otrai Pusei iesniedzot rakstisku denonsēšanas paziņojumu. Šāda denonsēšana stājas spēkā sešus mēnešus pēc tam, kad ir saņemts otras Puses pa diplomātiskiem kanāliem sniegts paziņojums par denonsēšanu.

Šis nolīgums ir sagatavots angļu un spāņu valodā, un abi teksti ir vienlīdz autentiski.

Briselē, divtūkstoš četrpadsmitā gada trīsdesmitajā janvārī

*Eiropas Savienības vārdā*

*Čīles Republikas vārdā*

### ES dalībvalstu deklarācija

“ES dalībvalstis, piemērojot ES Padomes lēmumu par ES krīzes pārvarēšanas operāciju, kurā piedalās Čīles Republika, ciktāl pieļauj to iekšējā tiesību sistēma, centīsies cik vien iespējams atteikties no prasībām pret Čīles Republiku šo valstu personāla ievainošanas vai nāves gadījumā vai gadījumā, ja tām ir radīti zaudējumi vai bojāti līdzekļi, kas tām pieder un kas tiek izmantoti ES krīzes pārvarēšanas operācijā, ja šāds ievainojums, nāve, zaudējums vai bojājums:

- radies, Čīles Republikas personālam pildot savus pienākumus, kas ir saistīti ar ES krīzes pārvarēšanas operāciju, izņemot rupjas nolaidības vai tīša noteikumu pārkāpuma gadījumā, vai
- radies, izmantojot jebkādus Čīles Republikai piederošus līdzekļus, ar noteikumu, ka šie līdzekļi tika izmantoti saistībā ar operāciju un izņemot gadījumus, kad ES krīzes pārvarēšanas operācijā iesaistītais Čīles Republikas personāls, kas izmanto šos līdzekļus, ir vainojams rupjā nolaidībā vai tīšā noteikumu pārkāpumā.”

---

### Čīles Republikas deklarācija

“Čīles Republika, piemērojot ES Padomes lēmumu par ES krīzes pārvarēšanas operāciju, ciktāl pieļauj tās iekšējā tiesību sistēma, centīsies cik vien iespējams atteikties no prasībām pret jebkuru valsti, kas piedalās ES krīzes pārvarēšanas operācijā, Čīles Republikas personāla ievainošanas vai nāves gadījumā vai gadījumā, ja tai ir radīti zaudējumi vai bojāti līdzekļi, kas tai pieder un kas tiek izmantoti ES krīzes pārvarēšanas operācijā, ja šāds ievainojums, nāve, zaudējums vai bojājums:

- radies, personālam pildot savus pienākumus, kas ir saistīti ar ES krīzes pārvarēšanas operāciju, izņemot rupjas nolaidības vai tīša noteikumu pārkāpuma gadījumā, vai
  - radies, izmantojot jebkādus līdzekļus, kas pieder valstīm, kuras piedalās ES krīzes pārvarēšanas operācijā, ja šie līdzekļi tika izmantoti saistībā ar operāciju un izņemot gadījumus, kad ES krīzes pārvarēšanas operācijā iesaistītais personāls, kas izmanto šos līdzekļus, ir vainojams rupjā nolaidībā vai tīšā noteikumu pārkāpumā.”
-